

## Photo Check

### چک کردن عکس

#### Photograph Instructions

Please refer to the Instructions for the 2010 Diversity Immigrant Visa Program (DV-2010) for technical specifications and the 2010 Diversity Specifications for the digital image. You will use one of the following methods to enter the image into eDV.

#### دستور العمل عکس برداری

لطفاً برای مشخصات فنی و مشخصات سخت‌افزاری عکس دیجیتال به دستورالعمل‌های برنامه ویزای لاتاری ۲۰۱۰ رجوع فرمایید. شما می‌توانید یکی از روش‌های زیر را برای وارد کردن عکس استفاده کنید.

- Take a new digital image.
- Use a digital scanner to scan a submitted photograph.

- گرفتن یک عکس دیجیتال جدید
- استفاده از اسکنر دیجیتال برای اسکن عکس ارائه شده

Specific instructions are included for both methods.  
دستورالعمل‌های خاص شامل هر دو روش می‌شود.

Photograph File Name نام فایل عکس

Browse... جستجو

دکمه BROWSE را فشار داده و عکس خود را انتخاب کنید

**توجه داشته باشید که فرمت عکس‌تان بایست JPEG باشد.**  
برای اطلاعات بیشتر در مورد عکس به قسمت توضیحات مراجعه فرمایید

چک کردن عکس

دکمه Check Photo را جهت اطمینان از اینکه عکس‌تان سایز و اندازه لازم را دارد فشار دهید

[Back To Welcome Page](#)  
( بازگشت به صفحه خوش آمد )

## PHOTO REQUIREMENTS

## ملاحظات عکس

The submitted image must adhere to the following specifications. Photographs submitted must be a recent photograph, taken within the last 6 months. Please be advised that **failure to comply with any of the following requirements may result in disqualification from the lottery.**

تصویر ارائه شده می‌بایست با مشخصات زیرین مطابقت داشته باشد. عکس ارائه شده می‌بایست جدیداً گرفته شده باشد (طرف به ماه اخیر گرفته شده باشد). لطفاً آگاهی داشته باشید که عدم موفقیت در ارائه عکس با مشخصات زیرین ممکن است به رد شدن صلاحیت شما منجر شود.

#### Image Acquisition:

- The image file may be produced by acquiring an image with a digital camera or by digitizing a paper photograph with a scanner.
- Digital enhancement or other alterations or retouching are not permitted.
- The original aspect ratio of the image must be preserved. (No image stretching is allowed.)

گرفتن عکس :

- فایل عکس می‌تواند با گرفتن عکس یا دوربین دیجیتال و یا با اسکن کردن ورقه عکس انجام پذیرد
- افزایش دیجیتال یا دیگر تغییرات و دستکاری در عکس مجاز نمی‌باشد
- نسبت اصلی تصویر می‌بایست حفظ شود. ( عکس های کشیده شده مجاز نمی باشد )

#### Compositional Specifications:

##### Content

- The image must contain the full face, neck, and shoulders of the applicant in frontal view with a neutral, non-smiling expression and with eyes open and directed at the camera.
- The image must not contain any parts of the body below the applicant's shoulders.
- The image must not include other objects or additional people.
- Applicant must be vertically oriented in the image.
- The image must be from a recent (within 6 months) photo of the applicant.

مشخصات ساتماری :

شامل :

عکس می‌بایست شامل تمامی صورت و گردن بوده و شانه‌های متقاضی مستقیم رو به دوربین ، بدون انحراف و قیافه بدون لبخند و عادی ، با ششمان باز و مستقیم رو به دوربین باشد .  
عکس نباید شامل هیچ قسمتی از اعضای بدن شامل زیر شانه متقاضی باشد .  
عکس نباید شامل اشیای اضافی و اشخاص اضافی باشد .  
جهت متقاضی می‌بایست به صورت عمودی در عکس قرار گیرد .  
عکس می‌بایست از عکسهای جدید داوطلب باشد ( طرف به ماه اخیر گرفته شده باشد ) .

#### Head Position

- Subject must directly face the camera.
- Head must not be tilted up, down, or to the side.
- The head height (measured from the top of the head, including the hair, to the bottom of the chin) must be between 50% and 69% of the image's total height. The eye height (measured from the bottom of the image to the level of the eyes) should be between 56% and 69% of the image's height. The diagram below shows these measurements on a correctly-proportioned image.

وضعیت سر :

شخصی که از او عکس گرفته می شود باید مستقیماً به دوربین نگاه کند .  
سر شخص نباید به بالا ، پایین و جهت دیگری کج شده باشد .  
بلندی سر در عکس ( به اندازه بالای سر ، شامل موها ، تا انتهای پانه ) باید بین ۵۰٪ تا ۶۹٪ از بلندی کل عکس باشد . ارتفاع چشم ( اندازه انتهای عکس تا سطح چشمها ) می‌بایست بین ۵۶٪ تا ۶۹٪ از بلندی کل عکس باشد .  
نمودار زیر مقیاسی از تناسب صحیح عکس را نمایش میدهد .



#### Well-Composed Photos

#### عکس های با ترکیب صحیح



#### INCORRECT غیر صحیح

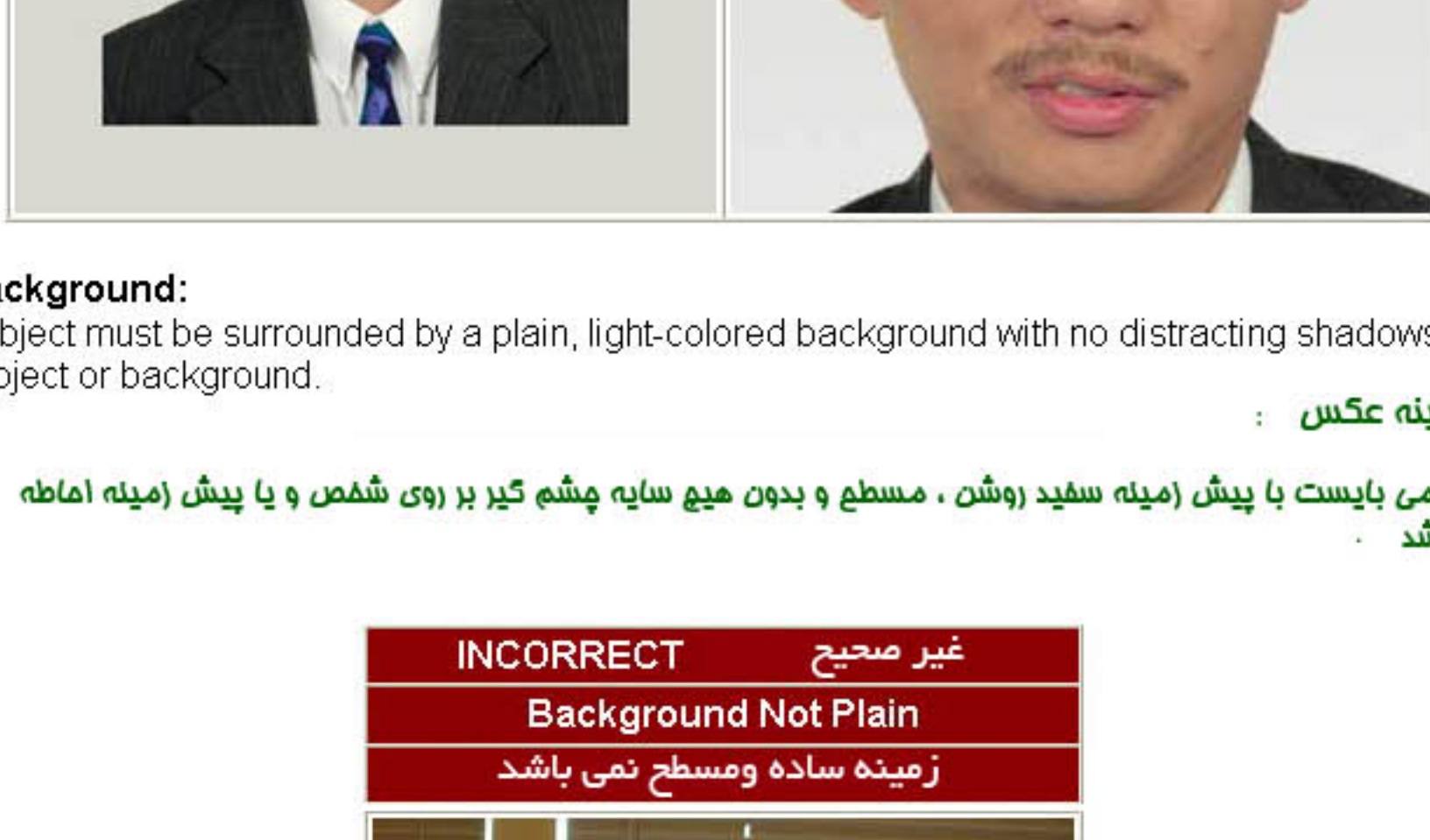
No Retouching	No Image Stretching
بدون افزایش تغییرات	بدون کشیدگی عکس



Pose Not Frontal	Image Not Portrait View
قیافه تمام رخ نیست	تصویر نمای عکس را ندارد ( کج میباشد )



Head Too Small	Head Too Big
سر خیلی کوچک میباشد	سر خیلی بزرگ میباشد



#### Background:

- Subject must be surrounded by a plain, light-colored background with no distracting shadows on the subject or background.

پیش (زمینه عکس) :

شخص می‌بایست با پیش (زمینه سفید روشن ، مسطح و بدون هیچ سایه چشم کثیر بر روی شخص و یا پیش (زمینه اطراف) شده باشد .

#### INCORRECT غیر صحیح

#### Background Not Plain

زمینه ساده و مسطح نمی باشد



#### Focus/Resolution:

- The entire face must be in focus.
- Fine facial features should be discernible.
- No discernible pixels or dot patterns.

فوکوس - وضوح :

عکس باید به صورت واضح تنظیم (فوکوس) شده باشد .  
مفصیلات ریز صورت می‌بایست قابل تشخیص باشد .  
باید بدون هیچ پیکسل یا نقطه در طرح که قابل تشخیص باشد .

#### INCORRECT غیر صحیح

#### Not In Focus

در فوکوس نیست ( تصویر تار است )



#### Visible/Coarse Dot Pattern

نقاط زخم و آشکار شکل (ابرار دارد)



#### Resolution Too Low

وضوح بسیار پایین



#### Decorative Items:

- Photos in which the person being photographed is wearing sunglasses or other items that obscure the face are not acceptable.

موارد تزیینی :

عکس هایی که در آن شخصی که از او عکس گرفته می شود عینک (ده باشد و یا موارد دیگری که صورت را بپوشاند ، قابل قبول نخواهد بود .

#### Eyeglasses:

- Eyeglasses are acceptable in photo only if the lenses are not tinted and there is no glare, shadows, or rims/frames obscuring the eyes. Glare on eyeglasses can usually be avoided by a slight upward or downward tilt of the head.

عینک :

عینک قابل قبول می‌باشد در صورتی که لنزها رنگی نبوده و درخشندگی ، سایه و قاب ( فریم ) عینک ( روی چشمها ) را بپوشاند .  
( از درخشندگی بر روی عینک معمولاً می‌توان با کمی بالا و پایین بردن سر جلوگیری نمود .

#### INCORRECT غیر صحیح

#### Glare On Glasses

نور فلش و درخشندگی در عینکها



#### Head Coverings and Hats

- Hats or head coverings are only allowed if worn for religious reasons AND if they do not obscure any facial features.
- Photos containing tribal, or other headgear not specifically religious in nature are unacceptable.
- Photos of military, airline, or other personnel wearing hats are not acceptable.

پوشش سر و کلاه :

عکس های افرادی که پوشش مو یا کلاه دارند تنها در صورتی پذیرفته خواهد بود که مرتبط با اعتقادات مذهبی باشد و متی در این صورت این پوشش نباید هیچ نقطه ای از صورت را بپوشاند .  
عکس افرادی که پوشش سر آنها پوشش طایفه ای دارند که مشخصاً طبیعت مذهبی ندارند، پذیرفته نیستند .  
عکس های با کلاه های نظامی، هواپیمایی و دیگر کلاه های پرسنل قابل قبول نخواهد بود .

#### Brightness, Contrast, and Color

- Color should reproduce natural skin tones.
- Brightness and contrast should represent subject accurately.

(روشنایی ، اختلاف رنگ و رنگ :

رنگ می‌بایست حالت طبیعی صورت را به همراه آورد .  
(روشنایی و اختلاف رنگ می‌بایست صورت شخص را به طور صحیح و دقیق نمایش دهند .

#### INCORRECT غیر صحیح

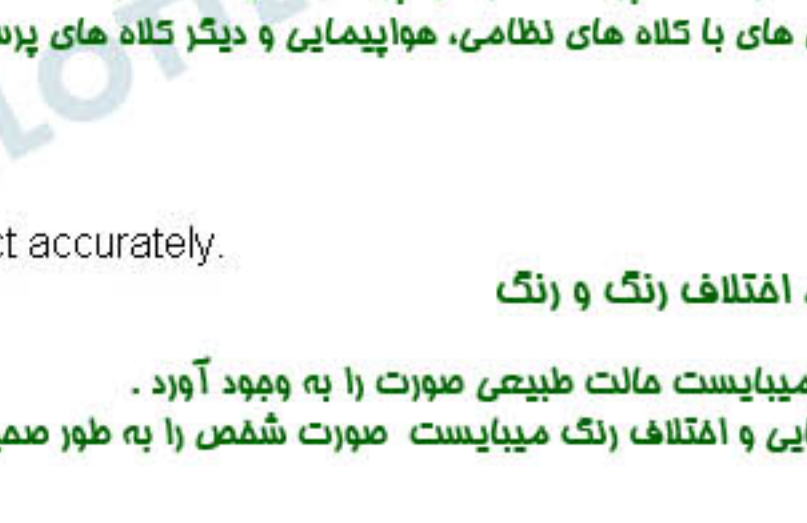
#### Improper Color

رنگ نا مناسب و غیر طبیعی



#### Too Dark

بسیار تاریک



#### Contrast Too High

اختلاف بین رنگهای عکس زیاد میباشد



#### Exposure and Lighting

- Photo may not be over- or under-exposed
- Avoid shadows on face or background

نور دهی و سایه (روشن :

عکس نباید در معرض نور زیاد باشد .  
( از افتادن سایه بر صورت و یا پیش (زمینه جلویی فرمایید .

#### INCORRECT غیر صحیح

#### Over-Exposed

نور تابنده شده به صورت زیاد میباشد



#### Shadows On Face

سایه بر روی صورت



#### Shadow On Background

سایه بر روی زمینه

